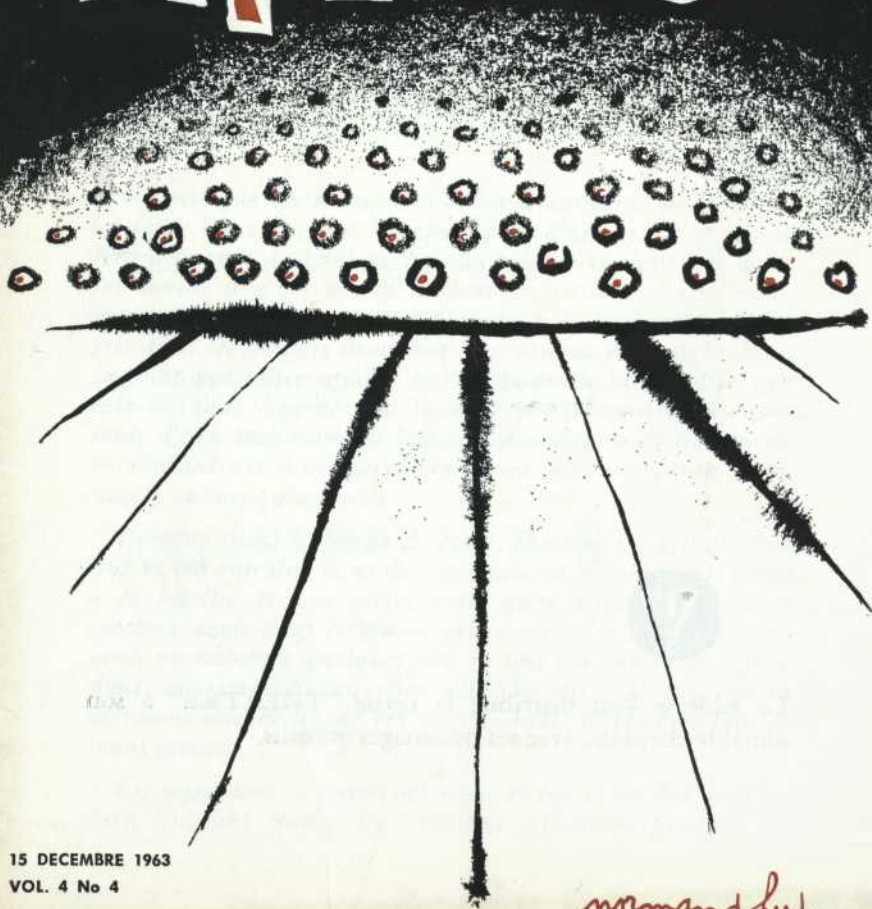


THÉÂTRE



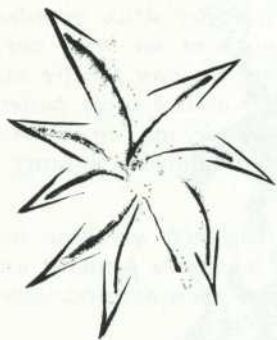
15 DECEMBRE 1963

VOL. 4 No 4

normand hudson



Le Rideau Vert distribue la revue "THEATRE" à son aimable clientèle, avec ses hommages gratuits.



Fêtes et Cadeaux

On sait que les Européens et les Américains ne sont pas toujours d'accord. Ainsi, depuis plus d'un an, ils se disputent à propos de poulets, que les uns ne veulent pas acheter tandis que les autres veulent les vendre. Entre nous, au moment des fêtes de fin d'année, si le monde était bien fait, tous les poulets devraient être vendus et mangés. Mais ce n'est pas notre affaire et l'on pourrait même dire que cela ne nous regarde pas. Je veux précisément vous entretenir d'une tradition sur laquelle Américains et Européens se rencontrent avec persévérance et qui me paraît charmante autant qu'agréable.

Lorsque vient le temps de Noël, chacun, et surtout ceux que la vie entraîne dans des occupations absorbantes, pense à la famille et aux vieux amis qu'il aimerait retrouver souvent, mais dont le labeur et les soucis le séparent. Souvent, on habite à quelques pas les uns des autres, et cependant on reste chacun chez soi. On dit: "Il faut qu'ils viennent souper un de ces soirs"... mais le fameux soir ne vient jamais.

Eh bien! tant à New-York qu'à Paris, il est des gens de bien qui ont trouvé une solution élégante: pendant les

deux semaines qui précèdent chacune des deux grandes fêtes, Noël et Jour de l'an, ils choisissent un beau soir, louent tout un rang de fauteuils dans un bon théâtre où l'on rit, et ils invitent leurs parents et amis à venir passer la soirée ensemble. En sortant du spectacle, on s'en va souper de compagnie, et cela fait un bon souvenir à ranger dans sa mémoire.

J'ai aussi entendu parler d'une grand-mère qui, tous les ans, emploie ce moyen pour réunir, au moins pendant un soir, ses petits-enfants qui, après s'être bien amusés, viennent généralement la remercier en chœur.

Bien sûr, je pourrais citer bien d'autres cas. L'essentiel à mes yeux c'est que des personnes d'esprit aient trouvé bon, pour se faire une soirée mémorable, de choisir les salles où nous exerçons nos talents, précisément pour plaire aux gens intelligents, les divertir et les captiver. C'est notre affaire à nous de créer des atmosphères séduisantes, de faire oublier les soucis, de relancer la joie. En somme, quand on y réfléchit, c'est tout naturellement au théâtre que les parents et amis devraient se donner rendez-vous pour se retrouver en bonne condition: joie du spectacle, plaisir des entractes, satisfaction de rentrer bras dessus bras dessous... Vous fournissez le désir d'être heureux, nous fournissons l'ambiance, le dynamisme, les rêves, l'optimisme, et toutes ces denrées impalpables et irremplaçables qui ne se trouvent que chez nous. Nous sommes tous contents et il n'est plus que d'attendre l'occasion suivante en promettant qu'elle sera prochaine.

C'est dans cet esprit, et en formant le vœu que vous ne connaissiez pas de plus agréable cadeau de fête qu'une soirée passée en notre compagnie que Le Rideau Vert vous formule ses souhaits, bien sincères et chaleureux, pour l'année 1964 qui s'ouvre devant nos pas.

Mercedes Palomino



Fantaisie en musique

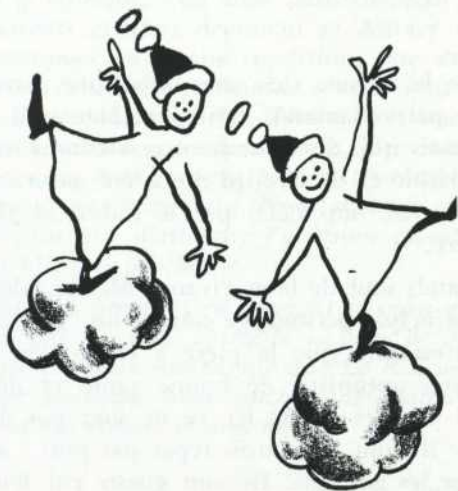
Inutile de le cacher: c'est une farce, une farce née en Flandre de père Flamand, écrite en Flamand pour des Flamands, mais qui, dès sa naissance, a connu un tel succès de sympathie et de rire qu'elle a été naturalisée Parisienne et adoptée sans délai par le public si gâté de la Ville-Lumière.

Les Flamands sont de bons vivants. Martens désigne lui-même son principal personnage comme un "gros charcutier flamand": c'est dire que la pièce a été conçue dans un esprit réaliste, optimiste, de bonne santé et de robuste appétit. S'il y a des gueux ici, ce ne sont pas des gueux lamentables: ils font leurs trois repas par jour... au moins, sans compter les gobelets! Ils sont gueux par leur propre

volonté, parce qu'ils ne veulent pas accepter les coutumes bourgeoises du bon ton, du langage "comme il faut", et de la petite vanité: ils veulent vivre à la bonne franquette et surtout, oui surtout, ils veulent conter et faire des blagues sans aucune retenue.

Est-ce ainsi qu'ils vont au Paradis? Parfaitement! Et même, ils en reviennent comme ils y sont partis, tout bedonnants et tout rigolants, pour ne pas rater la fête du pays!

Elle est forte, direz-vous! Bien sûr, car, si elle n'était pas forte elle ne serait pas flamande. Mais vous pouvez vous rassurer et vous préparer à y prendre votre plaisir puisque les Parisiens en ont ri, très, très longtemps. Et d'ailleurs, qui pourrait vous procurer une occasion d'aller au Paradis et d'en revenir, si ce n'est une équipe de ces bons blagueurs de Flandre que protège le grand saint Nicolas? Profitez-en sans arrière-pensée: le rire flamand est sonore et franc!





*Marcel Cabay, Elizabeth LeSieur, Suzanne Langlois,
Andrée Boucher, André Cailloux*

2



2



Joyeux Noël
et rendez-vous
le 25 à 8 h. 30



*même à Noël
je regarde le*

2

une émission qui convient
particulièrement bien
aux joyeuses réunions de la
soirée de Noël

DE VILLE EN VILLE

**A SHOW
FROM TWO CITIES**

chant danse comédie
avec les meilleurs artistes des
réseaux français et anglais
de Radio-Canada



2



2



2



2



Suzanne Langlois

Marcel Cabay

Daro Voyages

La Première Agence Franco-Canadienne

Affaires

Villégiatures

Service Exceptionnel

1500 Stanley
MONTREAL

844-3908

24 rue Royale
PARIS

Comme les goux au paradis
Goutez les plaisirs de la table
Boire et manger c'est agréable
Alors amenez vos amis à

LA BRASSERIE



AV 400

bar — rôtisserie — spécialités régionales

630 ouest, boulevard Dorchester — Tél.: 866-9506

STATIONNEMENT GRATUIT, LE SOIR, APRÈS 5h.30



Gaétan Labrèche

Michèle Aubray

TRICOTS - LINGERIE - PARFUMS - FRIVOLITÉS

La Boutique "Elles"

1434 OUEST, RUE SHERBROOKE
VI 2-4053



LE COLBERT

Rendez-vous des Gourmets après
le théâtre, et en tout temps

LOULOU

Les Bacchantes

Le seul vrai bistro à Montréal
2080 de la Montagne VI 2-1009



FIN D'APRÈS-MIDI

avec Jacques Morency

de 4h.30 à 6h. p.m.

à

CKAC



Marcel Cabay

André Cailloux

Anjou — QUEBEC

R. LEBERT

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE
DE MONTREAL

Diplômé du Club gastronomique Prosper Montagne

Escalopes - Gigots d'agneau - Tournedos - Rillettes angevines - Paupiettes
Pâté de foie Grenadins

Saucissons - Andouillettes maison - Andouille de Vire
Volailles et lapins - Conserves importées - Fromage français
Pain frais croustillant - Café fraîchement torréfié

BIERE ET PORTER

Livraison à domicile

807 est, rue Laurier, Montréal

Tél.: CR. 2-4065 — CR. 2-4086



*Suzanne Langlois, Marcel Cabay, Elizabeth LeSieur, André
Cailloux, Andrée Boucher, Gaétan Labrèche, André
Montmorency, Yvon Leroux, Yvon Deschamps*

LES GUEUX AU PARADIS

Comédie de Gaston-Marie MARTENS

Version française d'André OBEY

Décors: ARAS, exécutés par: VILLEMUR

Costumes: François BARBEAU, assisté de Lydia RANDOLPH

Musique: Claude ARRIEU

Chansons: André OBEY, Maurice FOMBEURE et Claude ROY

Arrangements musicaux et trame sonore: Georges SAVARIA

Mise en scène: Jean FAUCHER

DISTRIBUTION

Premier acte

La Brasserie de Boule

Les 3 compagnons	Aimé MAJOR
	Raymond ROYER
	Yvon DESCHAMPS
Boule	Marcel CABAY
Flavie	Suzanne LANGLOIS
Goeleke	Elizabeth LE SIEUR
Le Sacristain	Gaëtan LABRÈCHE
Rietje	André CAILLOUX
Manse	Andrée BOUCHER
Djakke	André MONTMORENCY
L'âne	Yvon DESCHAMPS
Le garde-champêtre	Yvon LEROUX

Deuxième acte

L'Enfer

Boule	Marcel CABAY
Rietje	André CAILLOUX
La belle enfant	Michèle AUBRAY
Le barman	André MONTMORENCY
Le duc d'Albe	Gaëtan LABRÈCHE

Baltie	Yvon LEROUX
La vierge	Michèle AUBRAY
Les démons	Andrée BOUCHER
	Elizabeth LE SIEUR

Troisième acte

Le Paradis

Boule	Marcel CABAY
Rietje	André CAILLOUX
Saint Michel	Yvon LEROUX
Les Saints	Yvon DESCHAMPS
	Aimé MAJOR
Saint Pierre	Raymond ROYER
La vierge	Michèle AUBRAY
Marietje	Jocelyne PHISEL
	Yannick WOOLEY

Quatrième acte

La chambre de Boule

Flavie	Suzanne LANGLOIS
Manse	Andrée BOUCHER
Boule	Marcel CABAY
Rietje	André CAILLOUX
Le sacristain	Gaëtan LABRÈCHE
Goeleke	Elizabeth LE SIEUR
Mentie	Aimé MAJOR
Wies	Raymond ROYER
Le garde-champêtre	Yvon LEROUX
L'enfant	Jean-F. ROBITAILLE
	Michel PARÉ

2 entr'actes de 10 minutes après le 1er et le 3e acte

"Les Gueux au Paradis" pièce créée le 1er février 1945 au Studio des Champs-Élysées. Reprise le 30 octobre 1950 au Théâtre de la Porte Saint-Martin à Paris. A Montréal, par LE THEATRE DU RIDEAU VERT, au Stella, le 15 décembre 1963.

*Les robes ont été exécutées par MICHELLE NAGY
et*

Les costumes des hommes par MARIO CANALE

•

Les accessoires sont de GWEN KEATLEY

•

*Le maquillage des comédiens a été fourni par la
maison "BEAUTY SEAL"*

•

Les souliers sont de DORI, le bottier des vedettes

•

Les enfants étudient au JARDIN DE GRAND-PERE CAILLOUX

•

Les photos sont de EDOUARD REMY

•

*L'affichage extérieur du théâtre est de
TRANS-CANADA DISPLAY*

*Le rideau d'amiante peint par ROBERT LA PALME
est un hommage
de la Brasserie MOLSON aux comédiens d'autrefois*

Régisseurs — RICHARD BEDARD — JOCELYN JOLY

•

Chef-électricien — GEORGES FANIEL

•

Chefs-Machinistes — MAURICE SARRAILLON — PIERRE SELVA

•

Secrétariat — MARIE-THERESE RENAUD

•

Publicité — JACQUELINE CAILLOUX

•

Ce programme est conçu et réalisé par
NORMAND HUDON

Mme Jean-Louis Audet

Directrice

Classes enfantines: Diction, Chant, Rythmique et Danse
Classes adultes: Phonétique, Expression orale, Art Dramatique

3959 St-Hubert

LA 1-6168

“ENVOI de FLEURS”

Pour vous obliger de penser à moi, d'y penser souvent,
d'y penser encore . . .

“MIMOSA FLEURISTE”

8690 St. Denis

DU 8-3251

Apprenez à connaître les avantages
de l'épargne en ouvrant un compte
à la

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

605 bureaux au Canada

Soyez plus belle . . .

Yvonne Colin

ESTHETITTIENNE — MASSEUSE
(diplômée de Paris)

1199 Mackay, Montréal

UN. 6-5149

Le prochain spectacle du Rideau Vert

UN AMOUR QUI NE FINIT PAS

Comédie en deux parties d'André Roussin

Qu'attend-on d'André Roussin? A coup sûr, on n'attend pas de s'ennuyer! Mais on attend d'être surpris. Ceux qui viendront entendre et voir la jolie dernière invention du talentueux auteur de "La Petite hutte" ne seront pas déçus.

Bien entendu, nous ne vous livrerons pas la recette qui doit précisément vous causer la surprise. Mais nous pouvons bien vous avouer que, cette fois-ci, c'est de ceux qui vont, dans la vie, d'un pas un peu désabusé, qu'André Roussin se moque gentiment. Il a saisi ses personnages sur le vif, dans ce milieu toujours inquiet qui fréquente les villes d'eaux pour y soigner des maux chroniques. Ils sont deux à s'y rencontrer: une femme et un homme. Que se disent-ils? Que font-ils? Rien que de très convenable, de très correct. Et puis, ils rentrent chacun chez soi, la dame retrouvant son mari et le monsieur retrouvant sa femme. C'est là que l'histoire prend un sens, un sens assez nouveau puisque tout continue d'être éminemment moral et que, cependant, on joue du revolver et qu'on peut compter jusqu'à deux évanouissements!..

Secret d'André Roussin, qui fait des émotions, des sourires et des rires avec des nuances où il sait retenir la vie... Pour votre plaisir, il a trouvé, dans cette comédie qui a fait les beaux soirs du Théâtre de la Madeleine, à Paris, le moyen de vous montrer deux ménages à la fois, alors que, généralement, un seul lui suffisait pour vous divertir. C'est un succès tout neuf qu'on vous présente, car "Un amour qui ne finit pas" est né en 1963!

Dans un décor signé Villemur et François Barbeau, vous assisterez à la dernière création d'André Roussin, mise en scène par Jean Faucher, et interprétée par Pierre Dudan, Denise Pelletier, François Cartier et Françoise Faucher.



Marcel Cabay

Raymond Royer

Yvon Deschamps

Aimé Major

André Cailloux

Un bon café s'achète chez

Gérard Van Houtte Inc.

SPÉCIALISTE EN TORRÉFACTION ET MOUTURE DES CAFÉS

TOUT POUR LA BONNE TABLE

1030, ouest rue Laurier

Tél. 274-5601

Boulangerie au Pain Doré Enrg.

LE VRAI PAIN FRANÇAIS

6838 MARQUETTE

RA. 9-1511

466 ouest, Ste-Catherine
Tél.: UN. 1-2141

MONTREAL

1592 est, Mt-Royal
Tél.: LA. 5-3190

MONSIEUR

Dori

LE BOTTIER DES VEDETTES

J. Roger Dumesnil, prop.

DU RIDEAU VERT

Le Rendez-vous des Méromanes . . .

Pierre LeBlanc

MUSIQUE

1222 est Mont-Royal

522-4544



Elizabeth LeSieur

André Montmorency

Si ELLE VIVAIT
ENCORE,
MADAME
DE POMPADOUR
SE FERAIT
SÛREMENT COIFFER
AU

Salon Claude Farjon

INC.

* 1456, RUE DRUMMOND • VI 2-1887-8-9



hudson



Raymond Royer

Aimé Major

Yvon Deschamps

Nos meilleurs voeux au Théâtre du Rideau Vert
en ce quinzième anniversaire

IMPRIMERIE JUDICIAIRE ENRG.

Edgar Lespérance, propriétaire

"THEATRE", revue du théâtre au Canada, est publié le 15 de chaque mois par Le Rideau Vert Inc. Rédacteur en chef: Loïc Le Gouriadec — Directrice: Mercedes Palomino. Administration et rédaction: 4664 rue St-Denis. VI. 4-1795 — Abonnement \$2 par année. Exemplaire 0.25¢

Imprimée par
l'Imprimerie Judiciaire Enrg.

LE RIDEAU VERT INC.

L'honorable Juge André Montpetit
Président d'honneur

Yvette Brind'Amour
Présidente

Ernest Hébert
Vice-président

Mercedes Palomino
Secrétaire-trésorière

Directeurs

Loïc Le Gouriadec — Pierre Tisseyre

Vérificateurs

Raymond, Chabot, Martin, Paré et Cie

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE

DEPUIS 1817

Il y a 85 succursales de la B de M. dans le district de Montréal



Isabelle Lafrenière

Courtier licencié

Membre de la chambre d'Immeuble de Montréal

Peut grâce à la diligence de son personnel exclusivement féminin, vous offrir ses services dans les quartiers résidentiels:

**Côte des Neiges — Montréal-ouest — Notre-Dame de Grâce —
Outremont — Ville Mont-Royal — Westmount**

4823 Sherbrooke ouest

WE 2-6363

681-3863

Hôpital privé

POUPONNIÈRE TURCOTTE

Garde Margot Turcotte, g.b.g., prop.

SPECIALITE

Diète et soins médicaux pour bébés

3840 Boul. Lévesque

Chomedey

Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal pour leur générosité à l'occasion de notre saison du quinzième anniversaire.

Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)

••
••
••

THE FRIENDS OF THE LIBRARY

PLU

Isabelle Labrousse

Compte rendu

de la mission scientifique en Tunisie

Le présent rapport a été rédigé par la mission scientifique en Tunisie pendant son séjour en Tunisie pendant les années 1903-1904. Il a été soumis à la Commission de l'Institut de France le 15 mai 1905.

COMMISSION DE L'INSTITUT DE FRANCE

Commissaires: MM. G. Darboux, P. Darboux, J. Hadamard, H. Poincaré, L. Brillouin, J. Bertrand, J. Babinet, J. Chazy, J. Darboux, J. Denjoy, J. Hadamard, J. Lebesgue, J. Liouville, J. Moutard, J. Neuberger, J. Picard, J. Rouché, J. Serret, J. Tisserand, J. Valiron, J. Ville, J. Volkmann, J. Weyl, J. Zermelo.

Président: M. G. Darboux

Secrétaire: M. J. Bertrand

Paris, le 15 mai 1905

Imprimé par M. G. Darboux

PRO THERIV 1903.12.15x